

Supplementary material 10: Feedback from the participants after testing of pre-final version

Question number	Words difficult to understand	Number of participants
Question no. 1	Tōḷugaḷallina, Snāyu, namyate, nim'ma snāyuvina namyate?	2
Question no. 4	Kaṣṭakaravallada, vyākyūm klīniṅ māḍuvudu, tōṭadallina kaḷeyannu	3
Question no. 6	Prastuta	2
Question no. 9	Nīvu eṣṭu bāri naḍedukoṇḍu hōgaballiri?	1
Question no. 11	Samatōlanadalli	2
Question no. 15	Asamādhānagoṇḍiddīrā	2
Question no. 17	Byānistar (hyāṇḍrēl), Ettariruva, (Ārms rest)	3